

Département Asie du Sud-Est et Pacifique

Siamois (Thaï)

Licence LLCER

Parcours Tempo



Mae Sot, Thaïlande (photo : Peter Hershey)

Brochure non contractuelle, à jour juillet 2020.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.

Table des matières

Présentation générale	3
Le siamois (thaï)	3
Son enseignement à l'Inalco	3
L' équipe enseignante	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement	4
Inscription pédagogique (IP)	5
Inscription Tempo	5
Votre inscription pédagogique en trois étapes :	5
Secrétariat pédagogique	6
Autres liens utiles	7
Calendrier universitaire et dates à retenir	7
Présentation du cursus	8
Objectifs pédagogiques	8
Le dispositif Tempo*	9
Langues pour lesquelles le dispositif est proposé en 2020-2021 :	10
Qui peut intégrer les dispositifs du parcours Tempo ?	10
Répartition des crédits (ECTS)	10
Maquette	11



Présentation générale

Le siamois (thaï)

Appartenant à la famille « taï-kadaï », le siamois est apparenté avec une trentaine d'autres langues, dont le lao (enseigné à l'Inalco) et le shan (parlé dans le nord du Myanmar), pour ne citer que les plus importantes par le nombre des locuteurs. Langue officielle du royaume de Thaïlande, le siamois, parlé initialement dans la plaine centrale, centre névralgique du pays, est la langue de l'éducation, de l'administration et des affaires dans le pays et prend de plus en plus le pas sur les langues régionales. Les enseignements du siamois sont assurés en France à l'École Nationale des Langues Orientales depuis 1874, sous l'impulsion d'Édouard Lorgeou, qui en a été le premier professeur.

Il est aujourd'hui parlé par un peu moins de 70 millions de personnes, parmi lesquelles une importante communauté installée en Californie. Langue écrite depuis la seconde moitié du XIII^e siècle, le siamois est une langue de culture qui a reçu, au cours des siècles, de nombreuses influences qui se retrouvent dans son large vocabulaire, le sanskrit, le pāli, le chinois et surtout le khmer (Les étudiants intéressés par une étude approfondie de la langue siamoise devraient au moins acquérir de bonnes bases dans cette dernière langue).

Depuis son ouverture à l'Occident à partir du règne de Rama IV (1851-1868) et avec l'entrée du pays dans l'ordre mondial, l'anglais est devenu omniprésent à tous les niveaux de la langue : sciences, technologies, affaires mais aussi langue populaire et argotique. On définit habituellement le siamois comme une langue monosyllabique, mais ce premier caractère est moins évident de nos jours à cause des multiples emprunts faits au cours des siècles ; il est ensuite caractérisé par son caractère isolant : tous les mots sont invariables, la langue ne connaissant ni modes, ni temps, ni genre ni nombre, ce qui explique l'importance de la syntaxe dans l'expression ; le siamois est enfin polytonal, la voyelle de la syllabe présente cinq variations pertinentes de sa modulation, définissant ainsi cinq tons.

Son enseignement à l'Inalco

Le siamois (ou « thaï ») est enseigné à l'Inalco depuis 1874: la première chaire fut créée en 1899 pour Édouard Lorgeou. Mais les premiers Français ayant appris le siamois ont été les pères des Missions Étrangères de Paris, arrivés au Siam au XVII^e siècle. Actuellement, le siamois est enseigné à l'Inalco au sein du Département Asie du Sud-Est et Pacifique.

Les cours sont également accessibles dans le cadre du [Passeport Langues O'](#), une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS.



Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

Pour les diplômes nationaux, consulter aussi les brochures spécifiques disponibles sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département Asie du Sud-Est Pacifique :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asie-sud-pacifique/formations>).

L' équipe enseignante

Enseignants titulaires

- M. [Apisit WARAEKSIRI](mailto:apisit.waraeksiri@inalco.fr) (อภิสิทธิ์ วราเอกศิริ), maître de conférences, langue, culture et littérature classique siamoises. apisit.waraeksiri@inalco.fr
- Mme [Emilie TESTARD](mailto:emilie.testard@inalco.fr), maître de conférences, langue et littérature siamoises. emilie.testard@inalco.fr
- M. [Theeraphong INTHANO](mailto:theeraphong.inthano@inalco.fr) (ธีรพงษ์ อินทโน), maître de conférences, langue, littérature et cinéma contemporains thaïlandais. theeraphong.inthano@inalco.fr

Enseignants contractuels et chargés de cours

- Mme [Supaluck TAECHAPONGSTORN](#) (ศุภลักษณ์ เตชะพงษ์สรร), maître de langue, langue et littérature siamoises (septembre 2018).
- M. [Koson THANADSAMRAN](#) (โกศล ทัศนสำราญ), chargé de cours, langue siamoise, traduction.
- Mme [Fabienne SOMVEILLE](#), chargée de cours, littérature contemporaine thaïlandaise.
- M. [NGUYEN-TAN Tai-Luc](#), chargé de cours, linguistique comparée des langues tai-kadaï.

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.
<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».



Inscription pédagogique (IP)

Indispensable pour passer les examens, [l'inscription pédagogique](#) consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Inscription Tempo

Il n'y a **pas** d'inscription administrative (IA) **spécifique** requise pour le parcours Tempo.

Votre inscription pédagogique en trois étapes :

1) Inscrivez-vous sur Ipweb avant le 14 septembre 2020.

Faites votre inscription pédagogique en ligne sur Ipweb pour toutes les UE. Avant de procéder à cette inscription, lisez attentivement les brochures et les fiches d'inscription pédagogique.

Précision : à ce stade, vous ne verrez pas le détail des UE 1 et UE4 qui comportent des choix complémentaires.

Une fois l'inscription terminée, envoyez votre contrat pédagogique par courriel à Sandrine Dordevic sandrine.dordevic@inalco.fr , secrétaire pédagogique pour Tempo.

2) Prenez rendez-vous avec l'enseignant responsable de l'UE1 et tests de positionnement

- Dès la rentrée, prenez contact avec l'enseignant responsable de la langue dans laquelle vous êtes inscrit, afin de déterminer avec lui les choix à faire en UE1. L'enseignant indiquera lui-même à la secrétaire pédagogique les cours dans lesquels vous devez être inscrit.
- Et prenez les tests de français et d'anglais. Une convocation par email vous sera envoyée pour passer ces tests en ligne sur la plateforme Moodle dans le courant de la semaine du 21 au 26 septembre. Les enseignants communiqueront vos résultats directement à la secrétaire pédagogique, qui vous les transmettra au moment de la finalisation de votre contrat pédagogique.



3) Finalisez de votre contrat pédagogique

Vous serez contacté par courriel par la secrétaire pédagogique, qui vous communiquera vos résultats aux tests de positionnement et vous informera de votre éventuelle inscription d'office dans les ateliers de français et / ou d'anglais. Si vous le souhaitez, vous pourrez vous inscrire dans un atelier supplémentaire. Si vous n'avez pas déjà été inscrit d'office dans au moins un atelier, vous serez libre de choisir un ou plusieurs ateliers (un au minimum).

Rappel :

Vous devez impérativement avoir fait votre inscription pédagogique Ipweb, et activé votre compte numérique étudiant pour pouvoir accéder à la plateforme Moodle.

Afin de vous laisser le temps de passer les tests et de finaliser votre inscription pédagogique, les cours de français et d'anglais ne commencent que la semaine du 5 octobre.

Pour toute question regardant l'inscription pédagogique dans le parcours Tempo (UE4), adressez-vous à :

Mme Dordevic : sandrine.dordevic@inalco.fr, bureau 3.28 (sur rendez-vous).

Pour toute question : licence.plus@inalco.fr

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique pour la **langue**

Mme [Angela CORREIA](#), bureau 3.41 B, Pôle des langues et civilisations, 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris.

Tél : 01 81 70 11 35 secretariat.ase@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

<https://rdv.inalco.fr/portail/index.php>

Secrétaire pédagogique pour **Tempo** :

Mme Dordevic : sandrine.dordevic@inalco.fr, bureau 3.28 (sur rendez-vous : lui envoyer un courriel).



Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud-Est et Pacifique : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/asia-sud-pacifique/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire et dates à retenir

Réunions et stages de rentrée :

Semaines 37 et 38 entre le 7 et le 18 septembre 2020

Détails sur le site de l'Inalco, consulter le [calendrier](http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire) : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

NOTA : les réunions de rentrée et les stages « outils » sont organisés avant le début des cours. Ils sont destinés à transmettre toutes les informations et à s'assurer que les étudiants disposent des outils de base pour le travail d'étudiant : techniques de prise de notes et mémorisation, aide au suivi des cours en mode hybride, etc. La présence est OBLIGATOIRE.



Présentation du cursus

La licence « Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales » vise à l'acquisition de compétences en langue, complétées par une solide connaissance des cultures de l'aire concernée, dans leurs dimensions historiques et contemporaines. La maîtrise de la langue choisie, tant écrite qu'orale, est primordiale.

Dans le cadre des études de licence, l'étudiant acquiert des connaissances approfondies sur les sociétés d'Asie du Sud-est à travers divers champs disciplinaires, et aborde les grandes problématiques de la région. Il se familiarise enfin avec les outils méthodologiques et disciplinaires nécessaires à certaines pratiques professionnelles ou/et à une poursuite d'études en Master, auquel la licence ouvre de droit.

Objectifs pédagogiques

Au terme d'un cursus de trois ans, l'étudiant diplômé :

- a acquis les moyens linguistiques et les connaissances culturelles nécessaires à une immersion prolongée dans les pays dont il étudie la langue ;
- peut échanger, à l'oral ou à l'écrit, avec ses interlocuteurs, professionnels ou non.

L'étudiant se destinant à la recherche (master ou doctorat) est à même :

- de collecter, dépouiller et exploiter les principaux types de données et de documentation ;
- d'affronter le terrain pour y mener ses enquêtes.



Le dispositif Tempo*

Le parcours **Tempo** offre aux étudiants nouvellement inscrits en L1 la possibilité de moduler la durée nécessaire à l'obtention des 180 crédits de la licence et de faire leur L1 en deux ans au lieu d'un. Il leur permet en outre de bénéficier des dispositifs d'accompagnement, de formation et de soutien du **parcours L1⁺** (direction d'études, stages « Outils », formation en français, en anglais, et en méthodologie, tutorats, etc.).

La première année du parcours Tempo (L1.1) est conçue comme une sorte de « sas » destiné à donner à l'étudiant le temps de se familiariser avec l'environnement et les méthodes du travail universitaire, de s'adapter progressivement au rythme de progression soutenu de nos cursus, de mûrir ses choix d'orientation et de consolider son projet. Pour l'y aider, l'étudiant est accompagné par un.e référent.e.

Le cursus de la première année (L1.1) comporte quatre UE à chaque semestre.

1. L'UE1 Langue comporte deux enseignements de langue : 1) une initiation à la langue dans laquelle l'étudiant s'est inscrit ou un cours de français pour les étudiants déjà locuteurs de la langue choisie, 2) une initiation à une seconde langue (au choix de l'étudiant parmi les langues offertes en cursus Tempo) ou un cours de français.
2. Les UE2 Enseignements de civilisation, et
3. UE3 Enseignements régionaux regroupent un cours de méthodologie appliquée et l'essentiel (voire la totalité dans certains cas) des cours de civilisation de première année de L1.
4. L'UE4 Parcours Tempo - L1⁺ regroupe l'ensemble des ateliers de formation et de soutien commun au parcours Tempo - L1⁺.

Le cursus de la deuxième année Tempo (L1.2) comporte trois UE à chaque semestre. L'UE 1 Langue rassemble tous les cours de la langue choisie communs avec le parcours classique en un an, tandis que les UE2 et 3 (Enseignements de civilisation et régionaux) sont extrêmement allégées (voire parfois vides), car l'essentiel des cours communs avec le parcours classique auront été validés par l'étudiant en L1.1.

* Voir brochure détaillée Tempo dans laquelle se trouvent tous les descriptifs et modalités des cours ateliers et stages de l'UE4



Langues pour lesquelles le dispositif est proposé en 2020-2021 :

Le parcours Tempo est proposé pour dix-sept langues à la rentrée 2020 : amharique, arménien, chinois, grec, haoussa, hindi, khmer, ourdou, persan, polonais, siamois, tamoul, tibétain, turc, vietnamien, wolof, yoruba.

Qui peut intégrer les dispositifs du parcours Tempo ?

Le parcours Tempo est ouvert à tous les nouveaux inscrits qui souhaitent faire leur L1 en deux ans. Il est prioritairement accessible aux étudiants qui ont été admis avec un aménagement sur Parcoursup (catégorie « oui si »). Jusqu'à deux semaines après le début des cours, un étudiant inscrit en L1 classique (cursus en un an) ou en parcours L1⁺ a la possibilité d'intégrer le parcours Tempo.

Répartition des crédits (ECTS)

Répartition des crédits	S1	S2	S3	S4	L1
UE1 Enseignements de langue	4	4	12	10	30
UE2 Enseignements de civilisation UE3 Enseignements régionaux	6	6	3	5	20
UE4 Tempo & L1⁺	5	5	0	0	10
TOTAL ECTS	15 ECTS	15 ECTS	15 ECTS	15 ECTS	60 ECTS



Licence 1 - Année 1	30 ECTS
Semestre 1.1 Siamois	15
UE1 - Enseignements de langue	4
SIAA001a : Initiation au siamois 1 <p style="text-align: center;">Et un cours au choix parmi :</p> KHMA001a : Initiation au khmer 1 OU TVLA001a : Français 1	
UE2 + UE3	6
UE2 - Enseignements de civilisation	3
ASEA120a : Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 1	
UE3 - Enseignements régionaux	3
Un cours au choix entre :	
ASEA230f : Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale 1 OU ASUA120e : Le bouddhisme 1	
UE4 - L1PLUSA Parcours L1+ Tempo	5
<i>L1PA01 Module de personnalisation du parcours</i> (Bilan de compétences, projet étudiant, orientation)	
<i>L1PA04 Module de formation</i> - L1PA02a Stage « Outils 1 » (stage de rentrée) L1PA02f Atelier « Anatomie d'une langue et d'une culture 1 »	
<i>L1PA05 Module de soutien personnalisé</i> Au minimum, un atelier parmi* : - L1PA03b Français 1 - L1PA03c Anglais 1 - L1PA03d Atelier culturel 1** Et (obligatoire) : - L1PA03a Tutorat / Aide aux devoirs (en langue et / ou civilisation)	
<p>* Les éléments du module de soutien sont choisis en accord avec le référent et en fonction des besoins spécifiques de l'étudiant. Ceux-ci sont évalués à la rentrée par un test de positionnement en anglais et en français.</p> <p>** Ateliers nécessitant un engagement sur les deux semestres</p>	



Semestre 2.1 Siamois	15
UE1 - Enseignements de langue	4
SIAB001 : Initiation au siamois 2 <p style="text-align: center;">Et un cours au choix parmi :</p> KHMB001a : Initiation au khmer 2 OU TVLB001a : Français 2	
UE2 + UE3	6
UE2 - Enseignements de civilisation	3
ASEB120a : Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 2	
UE3 - Enseignements régionaux	3
<p style="text-align: center;">Un cours à choisir parmi :</p> ASEB130f : Histoire du monde thaï : Thaïlande et Laos ASUB120d : Le bouddhisme 2 ASEB120b : Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale : Thaïlande, Myanmar	
UE4 - L1PLUSB – L1 + Tempo	5
<p style="text-align: center;"><i>L1PB01 Module de personnalisation du parcours</i> (Bilan de compétences, projet étudiant, orientation)</p>	
<p style="text-align: center;"><i>L1PB04 Module de formation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - L1PB02a Stage « Outils 2 » <p><i>Et un atelier au choix :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - L1PB02c Atelier d'écriture - L1PB02d Atelier d'expression orale - L1PB02f Atelier « Anatomie d'une langue et d'une culture 2» - L1PB02b Atelier « Anatomie d'une information » 	
<p style="text-align: center;"><i>L1PB05 Module de soutien personnalisé</i></p> <p>Au minimum, un atelier parmi* :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L1PB03b Français 2 - L1PB03e Anglais 2 - L1PB03C. Soutien en méthodologie - L1PB03d Atelier culturel 2** <p><i>Et (obligatoire) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - L1PB03a Tutorat / Aide aux devoirs (en langue et / ou civilisation) 	
<p><small>* Les éléments du module de soutien sont choisis en accord avec le référent et en fonction des besoins spécifiques de l'étudiant. Ceux-ci sont évalués à la rentrée par un test de positionnement en anglais et en français.</small></p> <p><small>** Ateliers nécessitant un engagement sur les deux semestres</small></p>	



Licence 1 - Année 2		30 ECTS
Semestre 1.2 Siamois		15
UE1 - Enseignements de langue		12
SIAA110a : Système phonétique et syntaxe du siamois SIAA110b : Vocabulaire et thématique en siamois 1 SIAA110c : Pratique de l'écrit en siamois 1 SIAA110d : Pratique de l'oral en siamois 1 SIAA110e : Lecture de textes simples 1 SIAA110f : Etude de documents audiovisuels 1		
UE3 - Enseignements régionaux		3
Un cours au choix entre :		
ASEA230f : Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale 1 OU ASUA120e : Le bouddhisme 1		
Semestre 2.2 Siamois		15
UE1 - Enseignements de langue		10
SIAAB110a : Système phonétique et syntaxe du siamois SIAB110b : Vocabulaire et thématique en siamois 2 SIAB110c : Pratique de l'écrit en siamois 2 SIAB110d : Pratique de l'oral en siamois 2 SIAB110e : Lecture de textes simples 2 SIAB110f : Etude de documents audiovisuels 2		
UE2 + UE3		5
UE2 - Enseignements de civilisation		2
ASEB130f : Histoire du monde thaï : Thaïlande et Laos		
UE3 - Enseignements régionaux		3
Un cours à choisir parmi :		
ASEB230f : Ethnologie de l'Asie du Sud-Est continentale 2 ASUB120d : Le bouddhisme 2 SIAB220b : Fêtes et croyances populaires en Thaïlande		



Pour les descriptifs des cours communs à Tempo et à la première année de Licence, se référer à la brochure de Licence LLCER :
http://www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/brochure_llcer_siamois_2018-2019-v.2.pdf

Pour les descriptifs des cours communs au Parcours Tempo et au Parcours L1+ (UE4), se référer à la brochure des parcours Tempo & L1+.
<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formationen-diplomes/licences/licence/tempo-l1>

